

Zadeva C-487/21

**Povzetek predloga za sprejetje predhodne odločbe v skladu s členom 98(1)
Poslovnika Sodišča**

Datum vložitve:

9. avgust 2021

Predložitveno sodišče:

Bundesverwaltungsgericht (Avstrija)

Datum predložitvene odločbe:

9. avgust 2021

Tožeča stranka:

F.F.

Nasprotna stranka:

Österreichische Datenschutzbehörde

Druga udeležena stranka:

CRIF GmbH

Predmet postopka v glavni stvari

Tožba zoper sklep avstrijskega organa za varstvo podatkov v zvezi z vprašanjem zagotovitve kopije osebnih podatkov, ki se obdelujejo, v okviru zahteve za informacije na podlagi člena 15(3) Uredbe (EU) 2016/679.

Predmet in pravna podlaga predloga

Razlaga člena 15 Uredbe (EU) št. 2016/267; člen 267 PDEU

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je treba pojem „kopija“ iz člena 15(3) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu

podatkov; UL L 119/1, 4. 5. 2016, str. 1; v nadaljevanju: SUVP) razlagati tako, da je z njim mišljena fotokopija oziroma faksimile ali elektronska kopija (elektronskega) podatka ali pa pojem v skladu z opredelitvijo pojma iz nemških, francoskih in angleških slovarjev označuje tudi „*Abschrift*“, un „*double*“ („*duplicata*“) ali „*transcript*“?

2. Ali je treba člen 15(3), prvi stavek, SUVP, v skladu s katerim „[u]pravljavec zagotovi kopijo osebnih podatkov, ki se obdelujejo“, razlagati tako, da zajema splošno pravico posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, do izročitve kopije – tudi – vseh dokumentov, v katerih so obdelani osebni podatki zadevnega posameznika, oziroma do izročitve kopije izvlečka iz podatkovne zbirke, če se osebni podatki obdelujejo v taki zbirki, ali tako, da določa – zgolj – pravico posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, do z izvirnikom skladne reprodukcije podatkov, do katerih je treba v skladu s členom 15(1) SUVP omogočiti dostop?
3. Če je treba na drugo vprašanje odgovoriti tako, da ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, le pravico do z izvirnikom skladne reprodukcije osebnih podatkov, do katerih je treba v skladu s členom 15(1) SUVP omogočiti dostop, ali je treba člen 15(3), prvi stavek, SUVP razlagati tako, da je ob upoštevanju vrste obdelovanih podatkov (na primer, če gre za diagnoze, izvide preiskav in ocene, ki so omenjene v uvodni izjavi 63 SUVP, ali tudi izpitno dokumentacijo v smislu sodbe Sodišča z dne 20. decembra 2017, C-434/16, ECLI:EU:C:2017:994) in zahteve po preglednosti iz člena 12(1) SUVP v posameznem primeru vendarle lahko potrebno, da se osebi, na katero se nanašajo osebni podatki, zagotovijo tudi odlomki besedila ali celotni dokumenti?
4. Ali je treba pojem „informacije“, ki jih je treba v skladu s členom 15(3), tretji stavek, SUVP posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, kadar zahtevo predloži z elektronskimi sredstvi, „zagotovi[ti] v elektronski obliki, ki je splošno uporabljana“, če „ne zahteva drugače“, razlagati tako, da so s tem mišljeni le „osebn[i] podatk[i], ki se obdelujejo“, iz člena 15(3), prvi stavek, navedene uredbe?
 - a. Če je odgovor na vprašanje 4 nikalen: ali je treba pojem „informacije“, ki jih je treba v skladu s členom 15(3), tretji stavek, SUVP posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, kadar zahtevo predloži z elektronskimi sredstvi, „zagotovi[ti] v elektronski obliki, ki je splošno uporabljana“, če „ne zahteva drugače“, razlagati tako, da so s tem mišljene tudi informacije iz člena 15(1), od (a) do (h), SUVP?
 - b. Če je tudi odgovor na vprašanje 4.a. nikalen: ali je treba pojem „informacije“, ki jih je treba v skladu s členom 15(3), tretji stavek, SUVP posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, kadar zahtevo predloži z elektronskimi sredstvi, „zagotovi[ti] v elektronski obliki, ki je splošno uporabljana“, če „ne zahteva drugače“, razlagati

tako, da so s tem poleg „osebnih podatkov, ki se obdelujejo“ in poleg informacij, navedenih v členu 15(1), od (a) do (h), SUVVP, mišljeni tudi – na primer – pripadajoči metapodatki?

Navedene določbe prava Unije

Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL 2016, L 119, str.1): uvodna izjava 63 ter členi 4, 12 in 15.

Navedena nacionalna sodna praksa

V prid ozki razlagi:

- sodba avstrijskega Bundesverwaltungsgericht (zvezno upravno sodišče) z dne 23. septembra 2020 (W256 2226269-1/13E)
- sodba nemškega Arbeitsgericht Bonn (delovno sodišče v Bonnu) z dne 16. julija 2020 (3 Ca 2026/19)

V prid široki razlagi:

- sodba avstrijskega Oberster Gerichtshof (vrhovno sodišče) z dne 17. decembra 2020 (6 Ob 138/20t)
- sodba avstrijskega Bundesverwaltungsgericht (zvezno upravno sodišče) z dne 2. marca 2020 (W214 2224106-1/13E)
- sodba nemškega Verwaltungsgericht Schwerin (upravno sodišče v Schwerinu) z dne 29. aprila 2021 (1 A 1343/19 SN)

Kratka predstavitev dejanskega stanja in postopka

- 1 Tožeča stranka je z dopisom z dne 20. decembra 2018 agencijo za ocenjevanje kreditne sposobnosti (CRIF GmbH) zaprosila, naj ji (med drugim) v skladu s členom 15 SUVVP predloži informacije o osebnih podatkih in pošlje – v običajnem tehničnem formatu – kopije podatkov, ki se v zvezi z njo obdelujejo.
- 2 Agencija za ocenjevanje kreditne sposobnosti je deloma izpolnila prošnjo in zahtevane informacije predložila v strjeni obliki, pri čemer so bili podatki, ki jih je hranila v zvezi s tožečo stranko, po eni strani podani v tabeli z rubrikami za ime, datum rojstva, ulico, pošto številko in kraj, po drugi strani pa v preglednici, ki se je nanašala na podjetniške funkcije in pooblastila za zastopanje. Ni pa predala preostale dokumentacije, kot so elektronska sporočila ali izvlečki iz podatkovnih zbirk.

- 3 Tožeča stranka je 16. januarja 2019 pri organu za varstvo podatkov vložila pritožbo zaradi pomanjkljivega odgovora na zahtevo za informacije, v kateri je med drugim očitala, da ji ni bila predana kopija podatkov.
- 4 Organ za varstvo podatkov je pritožbo zavrnil s sklepom z dne 11. septembra 2019.
- 5 Tožeča stranka je zoper ta sklep vložila tožbo pri Bundesverwaltungsgericht (zvezno upravno sodišče, Avstrija).
- 6 Bundesverwaltungsgericht (zvezno upravno sodišče, Avstrija) je sklenilo, da v zvezi z delom tožbe, ki se nanaša na člen 15(3) SUVP, Sodišču Evropske unije predloži predlog za sprejetje predhodne odločbe.

Bistvene trditve strank postopka v glavni stvari

- 7 **Tožeča stranka** trdi, da so s „kopijo podatkov“ mišljena na primer elektronska sporočila in izvlečki iz podatkovnih zbirk, ki vključujejo osebne podatke. Pravica do pridobitve kopije podatkov naj bi bila samostojna in ločena od pravice do vsebinske informacije o obdelovanih podatkih, pri čemer naj prilagoditev kopije podatkov – razen v primerih iz člena 15(4) – ne bi bila dopustna.
- 8 **Agencija za ocenjevanje kreditne sposobnosti** v zvezi s tem navaja, da je predajo kopije podatkov načeloma mogoče zavrniti ter da v obravnavanem primeru tudi ni razvidno, kakšno dodano vrednost bi to lahko imelo za tožečo stranko. Vse informacije in podatki naj bi bili razvidni iz zahteve za informacije in predloženih informacij; poleg teh naj ne bi bili shranjeni nobeni drugi podatki. Prav tako naj bi bile z izdajo kopije kršene njene poslovne skrivnosti, saj naj bi bile s kopijo podatkov iz relacijske podatkovne zbirke nujno razkrite tudi logično-matematične povezave med posameznimi podatkovnimi nizi.
- 9 **Organ za varstvo podatkov** trdi, da tožeča stranka nima pravice do kopije v obliki faksimila. Informacija o lastnih podatkih v skladu s pravom o varstvu podatkov naj bi bila namenjena preverjanju, ali se podatki obdelujejo v skladu z zakonom, in pripravi popravka, izbrisa ali blokiranja podatkov (glej sodbi Sodišča *Rijkeboer*, C-553/07, ECLI:EU:C:2009:293, ter *Y. S. in drugi*, C-141/12 in C-372/12, ECLI:EU:C:2014:2081). Pravica do informacij naj bi bila v tem smislu akcesorna procesna pravica, tako da je interes tožeče stranke zakonodajno omejen. Ob upoštevanju uvodne izjave 63 SUVP in zgoraj navedene sodbe *Y. S. in drugi* je že odločil, da iz člena 15(3) SUVP ni mogoče izpeljati pravice do izdaje kopije dokumentov, ki vsebujejo osebne podatke. Člen 15(3) SUVP naj bi določal le pravico do pridobitve „kopije osebnih podatkov, ki se obdelujejo“. Na podlagi teh preudarkov naj na podlagi člena 15(3) SUVP ne bi bilo mogoče zahtevati izdaje kopij dokumentov v obliki celotnih faksimilov, ker ta možnost iz besedila navedene določbe ni razvidna. Proti taki izdaji celotnih dokumentov naj bi govorila tudi Direktiva 2011/24/EU: njen člen 2(c) določa, da se ta direktiva uporablja brez poseganja v Direktivo 95/46/ES (ki je postala SUVP). V

členih 4([2])(f) in 5(d) Direktive 2011/24/EU je izrecno določena pravica do prejema kopije „zdravstvene dokumentacije“ in s tem pravica do izdaje kopij celotnih dokumentov. Če bi se glede na te določbe v zvezi s členom 15(3) SUVP predpostavilo, da je z njim določena obveznost predaje celotnih dokumentov, bi ureditve iz drugih aktov – kot denimo Direktive 2011/24/EU – izgubile svoj pomen.

Kratka predstavitev utemeljitve predloga

- 10 Pri vprašanju, o katerem mora presoditi Bundesverwaltungsgericht (zvezno upravno sodišče, Avstrija), je treba razjasniti, ali je agencija za ocenjevanje kreditne sposobnosti s tem, da je tožeči stranki v dopisu njene osebne podatke posredovala v obliki tabele in preglednice, izpolnila pravico do pridobitve kopije v skladu s členom 15(3) SUVP, ali pa ima tožeča stranka pravico, da svoje osebne podatke, ki jih obdeluje agencija za ocenjevanje kreditne sposobnosti, ne prejme v obliki ločenega povzetka, ampak v obliki kopij ali izvlečkov morebitne korespondence in vnosov iz podatkovnih zbirk ipd. Če je pravilen zadnjenavedeni odgovor, je treba tožbi ugoditi, saj tovrstni dokumenti doslej niso bili izročeni, organ za varstvo osebnih podatkov pa je obstoj takšnega zahtevka v izpodbijanem sklepu zanikal.
- 11 Na podlagi razhajajočih stališč iz pravne teorije in prav tako neenotne sodne prakse se predložitveni senat sprašuje, kakšen je natančen besedni smisel pojma „kopija“ iz člena 15(3), prvi stavek, SUVP (prvo vprašanje za predhodno odločanje).
- 12 Ali gre pri tem za podrobnejšo opredelitev oziroma modifikacijo splošne pravice do informacij o osebnih podatkih po členu 15(1) SUVP in ali ta določba pravzaprav določa, kako mora posameznik prejeti informacijo o svojih osebnih podatkih, ki so predmet obdelave? Ali pa je s določbo urejena posebna, samostojna in okvir pravice do informacij o osebnih podatkih iz člena 15(1) SUVP presegajoča pravica do fotokopije/faksimila/iztisa iz podatkovne zbirke ali (elektronskega) izvlečka iz podatkovne zbirke oziroma kopije celotnih dokumentov in dokumentacije, v katerih so osebni podatki zadevnega posameznika? S tima vprašanjema je utemeljeno drugo vprašanje za predhodno odločanje.
- 13 Ozek pristop iz teorije in sodne prakse se ravna po namenu predpisa o pravici do informacij o osebnih podatkih kot – poenostavljeno rečeno – pripravi za uresničevanje drugih pravic posameznikov, katerih osebni podatki so predmet obdelave, in v tem smislu večji poudarek daje informacijam o osebnih podatkih, ki se obdelujejo, in sicer tudi v strjeni obliki, na primer v seznamu. V zvezi s tem se je upoštevala uvodna izjava 63 SUVP, v skladu s katero bi moral imeti posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico do dostopa do osebnih podatkov, da bi se seznanil z obdelavo in preveril njeno zakonitost. V utemeljitvah tega pristopa se je upoštevalo tudi besedilo člena 15(3) SUVP in

opozarjalo na to, da je v njem govora o kopiji podatkov, ki se obdelujejo, in ne kopiji dokumentov, v katerih se podatki uporabljajo.

- 14 Pri širokem pristopu je izhodišče cilj obsežnega varstva, ki se na splošno uresničuje z SUVP, iz česar lahko izhaja večje nadzorno pooblastilo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki: v skladu s tem pristopom bi se s pravico do izročitve kopije podatkov v obliki fotokopije, faksimila, iztisa iz podatkovne zbirke ali (elektronskega) izvlečka iz podatkovne zbirke oziroma kopije celotnih dokumentov in dokumentacije okrepila oziroma – po mnenju nekaterih – sploh omogočila možnost preverjanja. Le tako naj bi bilo mogoče preveriti, ali so bili podatki pravilno pripisani – denimo fotografija v primeru podobnih predmetov (kot so enako grajene vrstne hiše) – pravi osebi. Tudi v okviru tega pristopa se opozarja na besedilo uvodne izjave 63 SUVP, v kateri je govora o neposrednem dostopu do osebnih podatkov in ne o dostopu do preglednice.
- 15 Pri obeh pristopih se navaja, da je lahko pri razlagi v pomoč tudi določba člena 15(4) SUVP, v skladu s katero pravica do prejetja kopije iz odstavka 3 ne sme vplivati negativno na pravice in svoboščine drugih. Iz te določbe bi bilo mogoče izpeljati, da se osebnih podatkov, ki jih je treba predati v kopiji, ne sme predložiti ločeno, ampak vselej v kontekstu njihove obdelave, torej kot del nekega celotnega dokumenta (na primer elektronskega sporočila) ali izvlečka iz podatkovne zbirke, katerega obseg presega okvir osebnih podatkov. Vendar bi bilo iz nje mogoče izpeljati tudi to, da se ta določba nanaša le na te primere, v katerih osebnih podatkov, ki so predmet obdelave, do katerih je treba omogočiti dostop in ki jih je treba predložiti v obliki kopije, ni mogoče prikazati ločeno, ker so – kot je na primer podano pri video posnetku, na katerem so vidne tudi druge osebe – neločljivo povezani z zaščitnimi podatki tretjih oseb.
- 16 Če se člen 15(3), prvi stavek, SUVP razlaga ozko, v smislu, da s „kopijo“ ni mišljena pravica do predaje fotokopij, celotnih dokumentov ali izvlečkov iz podatkovnih baz, se ob upoštevanju vrst podatkov, ki so izrecno naštetih v uvodni izjavi 63, in zahteve po preglednosti iz člena 12(1) SUVP postavlja vprašanje, ali ima upravljavec v posameznem primeru in v odvisnosti od vrste osebnih podatkov, ki se obdelujejo, vendarle lahko dolžnost, da zagotovi kopije delov besedila ali dokumentov (tretje vprašanje za predhodno odločanje).
- 17 Nazadnje se je pri obeh razlagalnih pristopih – ozkem in širokem – upošteval tudi pojem „informacije“ iz člena 15(3), tretji stavek, SUVP, zaradi česar se zdi, da je treba razjasniti, ali se ta pojem nanaša le na „osebne podatke, ki se obdelujejo“ iz člena 15(3), prvi stavek, SUVP (četrto vprašanje za predhodno odločanje) ali presega ta okvir in zajema tudi informacije iz člena 15(1) od (a) do (h) (točka (a) četrtega vprašanja za predhodno odločanje) ali pa je še širši in vključuje denimo tudi metapodatke o zadevnih podatkih (točka (b) četrtega vprašanja za predhodno odločanje) – kakor se zagovarja med drugim ob sklicevanju na to, da je v členu 15(3) SUVP najprej govora o osebnih podatkih in nato o informacijah.

- 18 Avstrijsko Oberster Gerichtshof (vrhovno sodišče) je v sodbi z dne 17. decembra 2020 (6 Ob 138/20t) že ugotovilo, da iz členov 15(3) in 12(5) SUVVP načeloma izhaja pravica pacienta/pacientke do pridobitve kopije zdravstvene anamneze. V uvodni izjavi 63 so izrecno navedeni podatki iz zdravstvene kartoteke. Ugotovitev Oberster Gerichtshof (vrhovno sodišče, Avstrija) je mogoče razumeti tako, da se nanaša „le“ na zdravstveno anamnezo kot posebej pomembno in občutljivo obliko osebnih podatkov, ali pa kot ugotovitev o splošni pravici do izročitve kopij o osebnih podatkih, ki se obdelujejo.

DELOVNI DOKUMENT